

## Cizí jazyky

časopis pro teorii a praxi

Časopis Cizí jazyky je odborný časopis zaměřený na teorii a praxi vyučování, vychází od roku 1957. Je určen především pro učitele jazyků na všech stupních škol, pro pedagogické pracovníky, studenty vysokých škol, především pro budoucí učitele cizích jazyků, pro překladatele, tlumočníky i pro zájemce o další vzdělávání v oblasti jazyka. Od roku 2009 je časopis k dispozici i v elektronické podobě na adrese <http://www.fraus.cz/cizi-jazyky-archiv/>.

V časopise najdeme články z nejrůznějších jazykových oblastí, informace o nových publikacích, učebnicích i nových didaktických postupech, aktuality o jazykových seminářích. Nedílnou součástí časopisu je i výměna zkušeností učitelů, v každém čísle najdeme osmistránkovou cizojazyčnou přílohu odborných termínů.

Konkrétně ve čtvrtém čísle časopisu Cizí jazyky, ročníku 44, z roku 2000/2001, mě zaujaly následující články.

Na straně 113 *program České asociace rusistů v Evropském roce jazyků 2001*. Namátkou vybírám v únoru křest sborníku Špalíček ruských písní, v dubnu a květnu celostátní kolo konverzační soutěže v ruském jazyce a celostátní přehlídka 35. ročníku festivalu ARS POETICA – Puškinův památník v Ruském středisku vědy a kultury v Praze, dále v říjnu mezinárodní konference Русский язык в сфере бизнеса v Ostravě a v prosinci prezentace rusistických publikací vydaných v roce 2001.

Na straně 114 – 116 článek Dany Zelenkové *O kompenzačním vyjadřování v učebnicích cizích jazyků*. Autorka uvádí, že jedním z hlavních požadavků současné didaktiky cizích jazyků je příprava žáků na cizojazyčnou komunikaci. Je tedy nutné rozvíjet u žáků a studentů dovednost tzv. kompenzačního vyjadřování. Tato technika spočívá v tom, že mluvčí při nedostatku výrazových prostředků použije ty výrazy, které se mu vybavují a které dobře zná. Autorka analyzuje předem zvolené učebnice anglického a ruského jazyka a vyhledává v nich cvičení, která jsou určena k rozvoji právě této dovednosti. Z učebnic ruského jazyka pracuje s učebnicemi Радуга 2 a 3, s polskou učebnicí Как дела? a s Ruštinou pro jazykové školy. Autorka uvádí, že ve všech sledovaných učebnicích najdeme cvičení, ve kterých se pracuje se

synonymickými a antonymickými řadami. Dále vyjmenovává konkrétní příklady cvičení, určených pro přípravu na kompenzační vyjadřování.

Na straně 128 najdeme článek Jany Folprechtové ***Jak pracovat s příručkou ruské gramatiky***. Jedná se o obsáhlou recenzi publikace Souhrn ruské gramatiky z roku 2000. Autorka dochází k závěru, že tato publikace, podobně jako jiné gramatiky, nemůže nahradit kvalitní učebnici ruštiny pro začátečníky a je vhodná pouze pro systematizaci poznatků.

Články na straně 129 a 130 se věnují problematice výuky cizích jazyků na VŠE v Praze a výuce angličtiny na stavební fakultě ČVUT.

Článek Ludmily Rejmánkové na straně 143 recenzuje učebnici ***Русский язык в деловом общении***, která je určena pro výuku ruštiny na amerických univerzitách a pro práci s anglicky mluvícími studenty na univerzitách ruských. Kromě odborné slovní zásoby najdeme v této učebnici také příklady obchodních dopisů, smluv, materiál pro osvojení zkratk a zkratkových slov, reálie z hospodářského života Ruska.